

# The Dedication Ceremony in Welsh

as practiced in the Triratna Buddhist Community



## Dedication Ceremony

We dedicate this place to the Three Jewels:

To the Buddha, the Ideal of Enlightenment to which we aspire;  
To the Dharma, the Path of the Teaching which we follow;  
To the Sangha, the spiritual fellowship with one another which we enjoy.

Here may no idle word be spoken;  
Here may no unquiet thought disturb our minds.

To the observance of the Five Precepts  
We dedicate this place;  
To the practice of meditation  
We dedicate this place;  
To the development of wisdom  
We dedicate this place;  
To the attainment of Enlightenment  
We dedicate this place.

Though in the world outside there is strife  
Here may there be peace;  
Though in the world outside there is hate  
Here may there be love;  
Though in the world outside there is grief  
Here may there be joy.

Not by the chanting of the sacred Scriptures,  
Not by the sprinkling of holy water,  
But by our own efforts towards Enlightenment  
We dedicate this place.

Around this Mandala, this sacred spot,  
May the lotus petals of purity open;  
Around this Mandala, this sacred spot,  
May the vajra-wall of determination extend;  
Around this Mandala, this sacred spot,  
May the flames that transmute Samsara into  
Nirvana arise.

Here seated, here practising,  
May our mind become Buddha,  
May our thought become Dharma,  
May our communication with one another be  
Sangha.

For the happiness of all beings,  
For the benefit of all beings,  
With body, speech, and mind,  
We dedicate this place.

*for more, see  
[thebuddhistcentre.com/translations/cymraeg](http://thebuddhistcentre.com/translations/cymraeg)*

## Defod Gyflwyno

Cyflwynwn y lle hwn i'r Tri Thlws:

I'r Bwdha, y Ddelfryd o Oleuedigaeth yr ydym yn dyheu  
(y dyheuwn) amdano;  
I'r Dharma, y Llwybr Dysgeidiaeth yr ydym yn ei ddilyn  
(y dilynwn);  
I'r Sangha, y gymdeithas ysbrydol yr ydym yn ei fwynhau  
(y mwynhewn) gyda'n gilydd.

Yma ni fynegir geiriau gwag;  
Yma ni therfir ein hystyriaeth gan feddyliau aflonydd

I gadwraeth y Pum Argymelliad  
Cyflwynwn y lle hwn;  
I ymarfer myfyrio  
Cyflwynwn y lle hwn;  
I ddatblygiad doethineb  
Cyflwynwn y lle hwn;  
Er mwyn cyrraedd Goleuedigaeth  
Cyflwynwn y lle hwn.

Er fod anghydfod yn y byd tu allan  
Yma boed heddwch;  
Er fod casineb yn y byd tu allan  
Yma boed cariad;  
Er fod galar yn y byd tu allan  
Yma boed lawenydd.

Nid drwy lafarganu yr Ysgrythurau cysegredig,  
Nid drwy wasgaru dŵr sanctaidd,  
Ond drwy ymdrechion ein hunain tuag at Oleuedigaeth  
Cyflwynwn y lle hwn.

O amgylch y Mandala yma, y fangre gysegredig hon,  
Boed i betalau pur y lotws agor;  
O amgylch y Mandala yma, y fangre gysegredig hon,  
Boed i fur-vajra penderfyniad ymestyn;  
O amgylch y Mandala yma, y fangre gysegredig hon,  
Boed i'r fflamau sy'n trawsnewid Samsara i Nirvana  
ymgodi.

Yma'n eistedd, yma'n ymarfer,  
Boed ein meddwl ddod yn Bwdha,  
Boed ein hystyriaeth ddod yn Dharma,  
Boed ein cyfathrach â'n gilydd fod yn Sangha.

Er hapusrwydd pob un byw,  
Er budd pob un byw,  
Gyda chorff, mynegiant a meddwl,  
Cyflwynwn y lle hwn.

*translated by Anantamani*